



Photo S. Delahaye

BACALAN

LE JOURNAL DU QUARTIER N°5 JUIN-JUILLET-AOÛT 2004



ZAC Lucien Faure/Bacalan
«Objectifs : restructurer et redensifier un quartier amené à être un pôle majeur de la ville en devenir»

www.aquieco.com



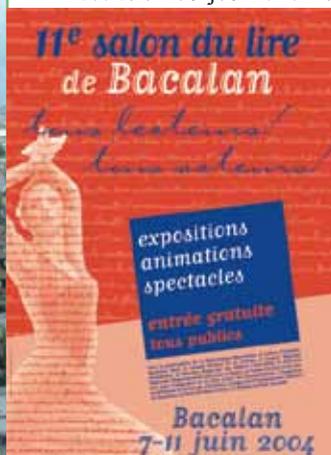
prochaine parution : septembre 2004

Culture et quartier

Malgré l'insuffisance criante d'infrastructures, le quartier de Bacalan a toujours fait montre d'un dynamisme exceptionnel sur le terrain culturel. On ne compte plus les associations qui ont permis à de nombreux habitants, jeunes et moins jeunes, d'accéder à diverses formes d'expression artistiques, littéraires ou sportives.

L'approche de l'été, mais également les projets frémissants, à présent visibles (comme la salle polyvalente, dont l'idée fut lancée en 1947 ! Enfin prévue construite en 2006 !), l'existence, belle et fragile, du Garage Moderne ou du théâtre du Pont Tournant, la 11^e édition du Salon du Lire, ont incité la rédaction du journal à vous proposer un état des lieux culturels de Bacalan.

Nous l'avons fait avec la volonté de tolérance et de respect qui nous anime depuis la création du journal, écartant tout ostracisme et toute partialité. Alors, profitez des beaux jours pour courir de Bacalaventure en repas de quartier, de spectacle flamenco en expositions, de ciné plein air en découvertes scientifiques, de lectures de contes en *farniente* sur la plage du Lac et n'hésitez pas à vous renseigner auprès de toutes ces associations, animées par des bénévoles et leurs meilleures intentions.



▼ Dessin de David Prudhomme

J'ai trouvé par hasard le journal Bacalan n°2 ; j'ai vécu il y a fort longtemps dans ce quartier (de 1958 à 1969), nous habitons avec mes parents une maison qui n'existe plus aujourd'hui – au 57 de la rue Pascal Lafargue – pour avoir fait place à des immeubles au début des années 1970. Les parties de foot et de boules sur la place Philippe Le Bon se prolongeaient tard en soirée pendant les soirs d'été. Mais ce que j'ai retenu dans ce journal, c'est votre dessin de la place Mareilhac, et plus particulièrement le bar *Le Rond-Point* «un haut lieu du passé» selon votre propre commentaire. Sachez que je l'ai beaucoup fréquenté, car il y avait un flipper et un baby-foot, sans compter que l'on pouvait y séjourner tout un dimanche après-midi pluvieux à taper le carton en ne consommant qu'un diabolo-menthe. C'était le RdV des adolescents de l'époque. Pas d'alcool, pas d'autres substances non plus... J'avais complètement oublié le nom du «Rond Point», car pour nous, on disait simplement (mais avec du respect) «chez la vieille». Ce bar était tenu, à l'époque, par une femme seule d'environ 50 à 60 ans (une «vieille» pour nous autres !) et c'était en même temps une cave où les familles s'approvisionnaient en vin de table. Les supermarchés n'existaient pas encore et l'on allait s'approvisionner chez l'épicier, le boucher, le charcutier et forcément à la cave pour le vin. Je crois que nous tenions plus compagnie à cette dame que nous ne lui faisions gagner d'argent. Pas formée aux valeurs des écoles de commerce de notre temps, elle ne raisonnait pas en terme de rentabilité. J'ignore la suite de l'histoire, car mes parents ont quitté le quartier peu de temps après moi et je n'ai pas eu l'occasion d'y retourner. Je voulais simplement vous remercier pour ce petit dessin plein de naïveté et que je trouve très authentique. La villa de type Landaise à droite était occupée par la famille d'un copain de l'époque, par contre je ne suis pas certain qu'un jour il ait pu y avoir un policier à la place du lampadaire. Mais je rends hommage à votre imagination, il en faut un peu pour faire bouger le monde. Jules Renard pensait que c'est la forme supérieure de l'intelligence et je partage cet avis. Merci encore d'avoir fait remonter ces souvenirs personnels et bon vent à Bacalan-journal de quartier.

Jacques Labourdette



Contacter le journal :

par téléphone : 05 56 39 54 19

par fax : 05 56 39 54 13

par e-mail : bacalanjournal@wanadoo.fr

par courrier : 62, rue Joseph-Brunet, 33300 Bordeaux

Le 8 avril : journée Booster pour les jeunes de Bacalan

Haut en couleur, stationné au cœur de Bacalan, il n'est pas passé inaperçu le fameux camion ! Grâce à lui, 22 jeunes du quartier ont découvert les métiers de l'industrie de manière attractive et en situation virtuelle.

Place au jeu dans le Booster. 5 consoles sont disponibles pour réaliser un KART.

Game pad en main, les yeux sur l'écran, chaque participant se trouve confronté à des situations réelles pour construire le prototype le plus performant et le tester en course !

Hanan, 20 ans, de Bacalan, fait ses premiers pas de «journaliste événementiel» sur le quartier :



«Après avoir testé moi-même ce nouveau concept, sur les conseils de Guillaume, j'ai pu interviewer d'autres jeunes pour savoir ce qu'ils en ont pensé».

Photos Mission locale



Qu'as-tu pensé du jeu ?

«C'est une nouvelle forme d'information, plus conviviale». (Guillaume)

«Le jeu est bien réalisé. Au départ, j'ai eu quelques difficultés, mais après j'ai assuré». (Cédric)

«Le jeu est très bien, intéressant : ça donne un bon aperçu pour faire des pièces en usine». (Hedi)

Pourquoi es-tu venu voir le Booster ?

«C'est un ami qui m'en a parlé. Je suis intérimaire et travailler dans l'industrie ça m'a intéressé surtout qu'il y a des débouchés». (Xavier)

«Pour découvrir une autre orientation». (Grégory)

«L'association d'insertion qui m'a fait bosser m'a parlé du Booster : je suis venu». (Hedi)

«Ma conseillère Mission Locale m'a invité : j'ai dit OK». (Ludovic)

Et qu'est-ce que ça va changer pour toi ?

«Ça me donne envie d'approfondir le métier de la métallurgie. J'ai pris rendez-vous pour aller à l'atelier du grand port et en savoir plus». (Cédric)

«Pourquoi pas en faire mon métier ? Je veux un métier polyvalent». (Xavier)

«Pour le moment, je laisse ce métier en suspens, mais peut-être que plus tard...». (Grégory)

«S'il y a des débouchés, pourquoi pas ?». (Guillaume)

Sur les 22 participants accueillis au Booster, 12 ont reçu leur PASS leur permettant de se rendre à une journée découverte à l'Atelier du Grand-Port

Dans le prochain numéro du journal, nous vous donnerons des nouvelles des Passagers du Booster.

Info : Le Booster reviendra à Bordeaux en juin. Demandez une invitation à votre conseiller Mission Locale

Ne nous fâchons pas !

Le 15 mars dernier, la Maison Girondine a convié tous les locataires de la résidence du Port de la Lune à une rencontre pour aborder les problèmes d'insécurité récurrents signalés aux abords de la résidence du Port de la Lune par l'Amicale des locataires. Parmi les intervenants, le vice-procureur de la République, M. Ramonatxo, le commissaire principal de Police, M. Fauveau, un représentant municipal, M. Canovas, conseiller municipal et M. Dorthe, conseiller régional et conseiller général.

En invitant les locataires des 360 logements dans une salle contenant 80 personnes tassées et porte ouverte, la réunion aurait pu être pire ! Malgré quelques escarmouches entre locataires, les questions d'ordre général ont dépassé les requêtes individuelles. Merci aux locataires présents ! Quelques-uns des points abordés :

- ▶▶ Meilleure coopération entre la Maison Girondine et la Police
- ▶▶ Les épaves en perdition à signaler
- ▶▶ Missions du bureau de police local

Amicale des locataires, Résidence du Port de la Lune, Entrée 5-6

Des Parents en Mouvement

Chaque parent se trouve un jour confronté à des questions : «Est-ce que je fais bien pour mon enfant ?» «Quelles activités lui proposer ?» «Comment font les autres parents ?» et bien d'autres encore...

Dans le but de partager ces expériences parentales autour d'un moment convivial, s'est constitué début 2002 le groupe des «Parents en Mouvement».

Parce que l'on se sent souvent isolé dans son rôle de parent, face à ces questions, nous avons pris l'habitude de nous retrouver tous les jeudis matin au Centre Social et Culturel de Bacalan.

Lors de ces échanges, chacun a pu dire ses convictions, ses doutes, son expérience quotidienne de parent, sans jugement.

Peu à peu nous avons réfléchi ensemble aux rythmes de vie des enfants, à la question de l'autorité, à l'école, aux loisirs...

Nous avons ainsi créé le livret *Sur les chemins de l'école*, distribué sur tous les établissements scolaires du quartier. Il regroupe différentes informations et adresses utiles concernant les loisirs, la santé, les modes de garde, etc.



Nous avons organisé le 30 mars 2004 un café-débat sur le thème de la Famille. 45 personnes étaient présentes lors de cette soirée animée par monsieur Xavier N'KOU MOU, anthropologue. Après un café de bienvenue et un court métrage d'introduction, un débat riche et spontané a pris forme durant deux heures. Les échos d'encouragement ont été nombreux et nous ont donné envie de renouveler l'expérience dès septembre 2004. Le groupe de «Parents en Mouvement» vous accueillera également sur son stand à l'occasion du Salon du Lire. Les «Parents en Mouvement» restent avant tout un groupe qui se réunit tous les jeudis renforçant pas à pas la confiance et le dialogue. Venez nous rejoindre !!!

«Parents en Mouvement» : jeudi matin 9h30-11h Centre social et Culturel de Bacalan

Espace Ludothèque : espace où enfants et adultes se retrouvent pour jouer, échanger et emprunter des jeux. Un groupe de parents et de professionnels est en train de travailler sur ce projet. Vous pouvez les rejoindre.

Artistic Coiffure

Coiffure Mixte

Pose Bijoux dentaires
Extension de cheveux

169, rue Achard - 33300 Bordeaux

Tél. : 05 56 50 53 16

Les Vins Antoine Fils

CAVE

169, rue Achard
33300 Bordeaux

T I. 05 56 50 59 83

BOUCHERIE - CHARCUTERIE



PLATS CUISINES



*La boucherie Achard
a changé de propriétaire,
Geneviève et Claude seront heureux
de vous servir dans leur magasin*

219, rue Achard - Tél. 05.56.50.85.57

Artiste de la patience

Nous avons rencontré le sculpteur Régis Pedros dans son atelier de la rue de New York. Un créateur fataliste sans être désabusé, qui prend la vie comme elle va. Lorsque son buste de Toulouse-Lautrec s'est effondré après un an de labeur, il ne s'est pas démonté. Il s'est remis à l'ouvrage, tout simplement. Une belle leçon de philosophie, de liberté

Propos recueillis par Dominique Boudou

Est-ce que vous vous considérez comme un artiste ?

Tout le monde peut être artiste, ou ne pas l'être. Être artiste, c'est avoir un raisonnement différent, une autre façon de regarder. C'est aussi transmettre, dans une relation à l'autre.

Quel est votre parcours ?

Ma fibre artistique s'est révélée très tôt, grâce à ma mère qui s'intéressait à la sculpture. Enfant, je connaissais toutes les statues du Jardin public, de la Victoire... Et à 20 ans, j'ai fait une rencontre décisive : Vincent Martinez de la Asuncion, qui m'a formé pendant 5 mois. Tout mon travail figuratif, c'est à lui que je le dois. Une longue période d'apprentissage autodidacte a suivi et j'ai voulu sortir de la figuration. Je suis allé aux Beaux-Arts en auditeur libre. J'ai appris avec Hugues Maurin à entrer dans une autre dimension, à utiliser d'autres matériaux.

Vous faites d'abord des esquisses ?

Oui, toujours. Je fais plusieurs maquettes, qui peuvent évoluer, se transformer. Je vois les étapes vers l'abstraction. La sculpture, c'est rien avec du vide autour. On enlève, on enlève. La gestation est longue, des années parfois. Je fais appel à toutes sortes de mémoires, de petites choses ordinaires qui remplissent ma sculpture de vie.

Done, au départ, vous êtes portraitiste ? Vous travaillez avec le modèle en face ?

Oui. Et je travaille souvent d'après photo. Cocteau, Picasso, Dali. S'ils étaient venus chez moi, je serais peut-être célèbre ! Et Chaban-Delmas. C'est une commande de la mairie pour le stade. Je fais des trophées aussi. Celui-ci est destiné au Salon du Lire. Il représente les cinq sens.

Vous avez un autre atelier ?

Oui, je vais aux Vivres de la Marine quand j'ai des travaux plus importants. Et je veux en construire un au fond du jardin, qui sera plus pratique.

Quels sont vos artistes référents ?

Mes référents ? Je n'en ai pas. Au départ, j'avais une connaissance assez vague des grands maîtres. Par la suite, j'ai découvert que ma sculpture empruntait un peu à tous. Moore, par exemple, ou Matisse même, alors qu'il n'a pas sculpté.



Vous n'avez pas été influencé par Giacometti ?

Non. Je traduis mes sentiments par des formes plus rondes. Je ne suis pas l'artiste maudit qui se nourrit de la décrépitude pour créer. Au contraire, j'ai besoin d'être bien, dans la plénitude. Ma sculpture exprime la tendresse, la sensualité. Je n'ai pas envie de montrer l'atroce. On en voit partout.

Avez-vous des projets en cours ?

Oui, dans le Médoc, un projet énorme, très cher, un milliard d'anciens francs. VINO ARBOR. L'arbre à vin. Une cave en forme de grappe de raisin est prévue en dessous, de 70 mètres de long. C'est autant de l'architecture que de la sculpture. La décision finale tarde à venir mais j'ai confiance. Faut que ça sorte un jour, ça sortira.

Pour conclure, pourriez-vous nous dire quelques mots sur Bacalan ?

J'habite Bacalan depuis 1957, à Claveau au début, puis rue Delbos, et je suis venu ici en 1993. Je construis ma maison en même temps que mes œuvres. C'est un ensemble qui vit au même rythme. Bacalan m'a beaucoup apporté. J'y suis reconnu. Je m'investis dans l'Amicale laïque où je donne des cours de sculpture. Et je suis vice-président de Bordeaux-Nord s'affiche. Quand on a besoin de moi, je suis présent. Avec plaisir. Il y a des gens d'une certaine densité qui font vivre le quartier.

Et le tramway, dont on parle tant ?

C'est l'événement du siècle. Comme quand Napoléon a traversé le Pont de pierre. Je l'aurais mieux vu rue Blanqui. Les commerces vont en pâtir pendant les travaux. Et même l'église ! À cause du stationnement. Pour les enterrements... Mais c'est pas la fin du monde. Bacalan ne changera pas beaucoup, et tant mieux. Si on devient comme le centre-ville, ça ne m'intéresse plus.



Le Village des bassins à flot

PAR CHRISTIAN LIPPINOIS

Entraperçue des boulevards, la forêt des mâts ne laisse pas d'intriguer. Est-ce un village ? L'endroit manque pourtant de commodités. Qu'à cela ne tienne, à terre ou à flot, une vingtaine de bateaux sont habités, sans compter les gens d'escalade. Pas d'eau ? Pas d'électricité ? Voire ! Des tuyaux d'arrosage festonnent la joue du quai, des câbles électriques filent sous les rails. La factrice quant à elle découvre à chaque tournée une boîte fraîchement repeinte, pendue au mur ou piquée sur un fer dans les pavés. Quel casse-tête ! Mais qu'importe la boîte, les lettres mal aiguillées sauront passer de main en main jusqu'à leur destinataire. Car tout le monde ici se connaît. Même quand le crachin graisse le pavé, les sardines fondent sur le grill. Les voilà tous sous l'auvent du hangar, regardant la fumée se perdre dans les mâts. Un verre à la main, l'un conte ses fortunes de mer, l'autre prétend qu'aux Açores il a croisé un tel, qu'aux Antilles... Le temps d'un festin, le village prend les dimensions de la planète. Pour autant tous ne voyagent pas. Tenus par un travail en ville qui remplit la caisse du bord, certains prennent racine, adoptent chat ou chien. D'autres sans fin restaurent une vieille coque : poudrés de rouille de la tête aux pieds, ils répondent à grands coups de disqueuse au vacarme des machines à bois. Bacalan reste l'endroit chéri des constructeurs amateurs. Nul problème technique que ne sache résoudre un voisin, nul tour de main qu'on ne puisse échanger. Ensemble tout devient simple : emprunter l'outil rare, dénicher un poêle pour l'hiver, enrôler l'équipier ou l'équipière pour prendre la route des alizés. Mais plus que tout, le port est une bourse au rêve, le temps n'y compte plus. Le soir vient toujours trop tôt, dans les mâts claquent encore l'éclair d'une soudure à l'arc, les marteaux font sans fin leur fracas. Déjà la base sous-marine s'illumine, pare ses bétons d'écharpes rouges. Dans ses travées de lumière, un orchestre fait trembler la nuit. Chapiteau éclairé comme un lampion, l'école de cirque éclate en ovations. Mais serait-ce l'heure de la marée ? Le pont tourne et grince, une escadre déjà manœuvre à grands cris, se disputant la meilleure place. Quand le calme revient, l'aube n'est pas loin de poindre, une aube brumeuse, aigre du cri des mouettes. Un premier gars se douche sur le quai. Un panneau s'ouvre, fume de café, bruits de vaisselle, rires d'un enfant. Les relents de l'huilerie envahissent le bassin : vent du sud, parole de pluie.

CaloriVert Installation
Dépannage
Maintenance

ÉLECTRICITÉ
PLOMBERIE
CHAUFFAGE

Technicien en Génie Climatique PGN
(Professionnel du Gaz Naturel)

Hubert MALOT
42, bis rue Pascal Lafargue
33300 BORDEAUX

05 56 50 62 75

Pâtisseries LY Laugery Traiteurs

Pâtisseries - Chocolatiers - Traiteurs
213, rue Achard - 33000 Bordeaux - T l. 05 56 43 28 11
www.patisserielaugery.com

Le Garage Moderne

Créé en décembre 2000, l'idée du Garage Moderne avait déjà germé dans l'esprit de Boufeldja Labri en 1991. Mécanicien bénévole, il affirme que le concept existe depuis plus de vingt ans en région parisienne et ailleurs, notamment à Toulouse.

À l'origine, le Garage Moderne est un atelier où tout néophyte peut venir se sensibiliser et s'initier à la mécanique, à l'entretien ou à la réparation de son véhicule à moindre frais – pour peu qu'il n'ait pas peur du cambouis et veuille mettre la main à la pâte. D'ailleurs, dès son arrivée, l'adhérent enfile un bleu de travail et des gants pour occuper un poste de travail et faire, par exemple, la vidange de sa voiture, changer les plaquettes de freins ou autres interventions plus complexes. Il suffit pour cela d'être membre de l'association et de s'acquitter de la cotisation annuelle de 46 euros (31 euros pour les demandeurs d'emploi et les étudiants). Les travaux sont ensuite facturés sur la base des barèmes de temps des constructeurs (c'est-à-dire une évaluation du temps de travail en fonction de la panne) ; il faut prévoir 10 à 35 euros de l'heure, selon que l'on travaille seul ou accompagné. Les adhérents de l'association peuvent aussi bénéficier des remises consenties par les commerçants partenaires pour l'achat de pièces de rechange, de pneus, ou lors du contrôle technique de leur véhicule.

On est bien loin des débuts, avec peu d'adhérents, quelques outils et un local qui n'était ouvert que du vendredi au dimanche... Aujourd'hui, le Garage Moderne est un lieu connu pour son activité mécanique, mais aussi pour les manifestations qui s'y déroulent : expositions, soirées, et notamment la dernière en date, l'exposition des Mickey's Furtifs qui a eu lieu au mois de mai).

Si l'association a déjà atteint ses principaux objectifs – à savoir faire de l'atelier un réel lieu d'échange et de manifestations culturelles –, il lui reste à effectuer des travaux de mise aux normes pour un projet de création d'espace scénique, afin d'accueillir des spectacles (concerts, théâtre, danse...). On ferait ainsi d'une seule pierre plusieurs coups : promouvoir la culture à travers un espace mécanique, améliorer les finances de l'association pour créer des emplois – les intervenants sont tous bénévoles – et embaucher des mécaniciens supplémentaires pour répondre à la demande. Le but avoué est de continuer à s'auto-financer car l'association ne bénéficie d'aucune subvention.

À terme on envisage de proposer de la formation pour les jeunes : il y a déjà eu des expériences d'ateliers de scooter et de karting. On voudrait aussi initier les adultes à la mécanique par le biais de journées à thèmes appelées « journée Bleu de Travail ». On pense enfin à l'extension aux 2 roues par un projet d'ouverture d'un atelier cycle.

Il faut souhaiter que tous ces projets aboutissent afin que les mécaniciens bénévoles (Boufeldja, Maud et Francis, qui arrive en juillet) aient un emploi stable pour se rendre encore plus utiles au plus grand nombre.

Victorien D. Séry

A.B.C. : Association Bacalan Claveau - A.F.L. : Association Familiale Laïque - B.A.C. :

Manifestations annuelles

- Tournoi de sixte : chaque 8 mai sur le City Stade du Port de la Lune**
- Vide-Grenier : dimanche 16 mai**
- Immeuble en fête : 25 mai**
- 11^e Salon du Lire : du lundi 7 au vendredi 11 juin**
- Bacalaventure : mercredi 16 juin**
- Repas du quartier : samedi 19 juin**
- Animation estivale de la plage du Lac de Bordeaux : juillet et août**
- Pique-nique de quartier**
- Animation de Noël des commerçants et Forum des associations**

Chacun sa Mer
Base Sous-Marine
Bd Alfred Daney
05 56 50 00 42
Promotion et découverte de l'estuaire de la Gironde et de ses îles par des moyens sportifs et culturels
Sorties à la demande
Sorties pour les individuels

Base sous-marine
Base Sous-Marine
Bd Alfred Daney
05 56 11 11 50
fax 05 56 39 94
Ouverture :
Mercredi 13h/
Samedi et
dimanche 13h/
Expositions,
manifestations
diverses

Prochain vernissage au Garage Moderne
Peintures, sculptures,
ambiance sonore
de Philippe Jouillat
et Hugues Grimard
> 10 juin 2004 à partir de 20h

Cap Sciences
Hangar 20
Quai de Bacalan
05 56 01 07 07
Expositions et animations à vocation scientifique dont l'objectif est d'étendre la culture scientifique au grand public – Activités dès l'âge de 3 ans

Le Garage Moderne
1, rue des Étrangers
05 56 50 91 33
e-mail :
legaragemoderne@tiscali.fr
Atelier réparations associatif
Atelier bricolage ou artistique ponctuel
Expositions-Vernissages

B.A.C.
12, rue Charlevoix-de-Villers
05 56 50 93 40
École de foot – Équipes seniors / Gymnastique

JUDO CLUB BACALAN AIS
12, rue Charlevoix-de-Villers
05 56 43 03 03
Section enfants (à partir de 4 ans) et adultes
Gymnastique adultes

Vie et Travail
76, rue Achard
05 56 39 64 63
Organisation de débats et expositions / Manifestation «3 jours en octobre»

Grâce à vos souvenirs et vos documents, participez à l'écriture de l'histoire contemporaine de Bacalan.

Après *L'histoire du quartier* couvrant la période des origines au début du 20^e siècle (toujours disponible), nous vous invitons à apporter témoignages, documents, photos, pour en laborer et publier l'histoire récente (1900 à nos jours).

> **Contactez Pleine Page éditeur**
12, rue Jacques Cartier - 33300 Bordeaux
T.I. 05 56 50 61 16.
E-mail : pleinepage@wanadoo.fr

et loisirs à Bacalan

Bordeaux Athletic Club - MCBA : Moto Club Bordeaux Accélération



École de Cirque de Bordeaux
286, Bd Alfred Daney
05 56 43 17 18
Acrobatie - Trapèze - Équilibre - Jonglage
Corde - Monocycle - Ateliers découverte
Cours d'initiation et de perfectionnement
Cours et ateliers pour adultes
Préparation au B.I.A.C



Amicale Laïque de Bacalan
2, rue Duquesne
05 56 50 85 60

A.F.L.
223, rue Achard
05 56 39 59 40
Peinture / Couture /
Sophrologie /
Ateliers manuels /
Alphabétisation /
Accompagnement à
la scolarité /
Rédaction
formulaires
administratifs et C.V.

M.C.B.A.
20, rue Charles
Martin
05 56 50 60 85
Découverte de la
moto / Organisation
de manifestations /
Rassemblement des
motards le vendredi
soir à la piste
d'accélération du
chemin de Labarde

Piscine Georges Tissot
50, rue Léon Blum
05 56 50 88 84
Avec les Girondins de
bordeaux - section
aquaïque : natation,
Water-Polo, natation
synchronisée, aquagym



**Théâtre du Pont
Tournant**
13, rue Charlevoix-
de-Villers
05 56 11 06 11
Spectacles de danse,
théâtre, musique... /
Soutien à la création /
Soutien à l'écriture
contemporaine /
Cours de Théâtre
adultes

Le Salon du Lire
165, rue Achard
05 56 69 17 39
Soutien,
coordination et
promotion de la
lecture, de
l'écriture, des
échanges et de la
création.
Au mois de juin :
5 jours
d'expositions,
d'animations et de
spectacles

**Bibliothèque
de Bacalan**
196, rue Achard
05 56 50 87 02
mardi-jeudi
10/12 h,
14h30/18h
vendredi
14h30/18h
Samedi 10/17h

Pétanque Bacalanaise
196, rue Achard
05 56 50 44 09
Pétanque loisir
tous les après-midi au
Parc de Bacalan
Entraînements
pour les concours
et compétitions

**Centre Social et Culturel
Bacalan**
139, rue J. Brunet
05 56 50 82 18
Centre de loisirs /
Accompagnement
à la scolarité / Garderie
périscolaire / Activités
interclasses / Activités
adolescents dont la Boxe
éducative / Activités adultes

A.B.C.
31, av. du Dr Schinazi
05 56 69 94 62
Bowling / football
sauvetage côtier et eau plate
sauvetage sportif
initiation informatique
Centre de formation
pour BNSSA - SB

dessin Pierre Chaveau

Pour la seconde année consécutive, la régie de quartier Habiter Bacalan, l'Amicale des Locataires du Port de la Lune et l'Amicale Laïque de Bacalan, en partenariat avec le MBCA, le Centre Social et Culturel de Bacalan, la Maison Girondine et la Pétanque bacalanaise, ont organisé le 8 mai un tournoi de sixte sur le city stade du Port de la Lune.

Cette manifestation a réuni 88 joueurs répartis en douze équipes dont deux des Aubiers, avec huit équipes de 8-12 ans et quatre de 13-16 ans.

La finale des grands opposant «Los Aubios» au «Port de la Lune» a été remportée par «Los Aubios» avec un score de 5 à 2.

Celle des petits a été gagnée par «Marseille» qui a battu «Les Galactiques» 3 à 1.

La coupe des vainqueurs des perdants a été remportée par «Monaco».

Et pour finir, la coupe fair-play a été gagnée par «Bordeaux», les plus jeunes joueurs du tournoi.

Malgré un temps mitigé, la journée s'est déroulée dans une bonne ambiance, la pluie n'ayant pas découragé les joueurs et le public venu nombreux encourager les jeunes.

Un grand merci à toutes les personnes qui se sont investies pour la réussite de cette journée, et à l'année prochaine.



Photo F. J. G. de quartier



Photo Sophie Delahaye

Fête de la moto organisée par le Moto Club Bordeaux Accélération

Les 3 et 4 juillet prochains, pour la quatrième année consécutive, se déroulera la «Fête de la Moto» sur la piste du chemin de Labarde.

L'entrée sera gratuite, elle ne sera pas réservée aux seuls adeptes de la moto, les Bacalanais y seront les bienvenus.

Cette année, la manifestation sera axée sur un festival d'acrobaties moto : le Stunt et de sauts acrobatiques en moto de cross : le free-style.

En parallèle, seront organisées des animations musicales, concerts, un village d'exposants.

Sur place, vous trouverez buvette et restauration.

Vous êtes cordialement invités, venez nous rencontrer.

MCBA

Pierre Cétois et Patrick Picot sont à l'initiative d'une pétition concernant la condamnation programmée de la grande écluse des bassins à flot. En voici le texte :

IL FAUT SAUVER LA GRANDE ÉCLUSE

Le Port Autonome de Bordeaux condamne la grande écluse, réduit la petite, fermant ainsi toute possibilité de maintien et de développement maritime des bassins à flot.

Qui peut prétendre connaître les besoins dans l'avenir du transport fluvial et maritime ?

Sauver les écluses, c'est permettre un avenir pour les bassins à flot, leurs quais, leurs deux cales sèches...

Sauver les écluses, ce n'est pas du passéisme.

Sauver les écluses, c'est à l'inverse, permettre tous les avenir.

Nous demandons à la direction du Port autonome de Bordeaux d'annuler son projet de fermeture de la grande écluse, et de maintenir en bon état de fonctionnement toutes les infrastructures des bassins à flot.

Nous demandons aux élus de la Mairie de Bordeaux, de la Communauté Urbaine, du Conseil Général et du Conseil Régional de faire le choix politique de soutenir cette exigence.

Correspondants pour recueillir les signatures :

Pierre CETOIS, 110 rue Pascal Lafargue, 33 300 Bordeaux

Patrick PICOT, 119 rue Dupaty, 33 300 Bordeaux

La pétition peut être également signée sur le site internet :

<http://perso.club-internet.fr/papicot/>

La nuit est tombée sur Bacalan

L'Engin repose paisiblement sur l'ancien terrain que chacun ici connaît bien. Ce sont les «essences de l'armée». 7h30... La patte noire de l'hiver écrase encore le quartier ; pourtant l'Engin ronfle déjà. Son unique pied métallique démarre doucement, précédé d'un long bras articulé, terminé par un croc d'apparence inoffensif. Et soudain, l'Engin s'emporte. Il taille en pièces d'énormes citernes gainées de béton. Il arrache arbres et buissons. Il écrase les hangars. Il creuse le sol, extirpe des blocs de pierre enfouis là depuis longtemps et les brise en menus morceaux. Rien ne résiste au déchaînement de l'Engin, pourtant capable de délicatesse : il étale terre ou gravillons avec d'innombrables précautions.

Maintenant le terrain est propre, aplani, lisse. Fier du travail accompli, l'Engin s'éloigne avec dignité pour de nouveaux chantiers.

Oui, mais... et la pollution ? Car enfin, ne perdons pas de vue qu'il s'agissait d'un terrain consacré aux essences de l'armée.

►► Un laboratoire a-t-il constaté le taux de pollution ? Dans l'affirmative, lequel ? Pour quels éléments : hydrocarbures, produits chimiques divers, etc.

►► Le terrain a-t-il été dépollué ? Dans l'affirmative, quel laboratoire a vérifié la fin de cette opération ?

►► Comment connaître le taux de pollution vérifié au départ et actuellement ?

Nous, habitants de la résidence du Port de la Lune, nous sentons directement concernés par ces questions...

Claudette LASSERRE

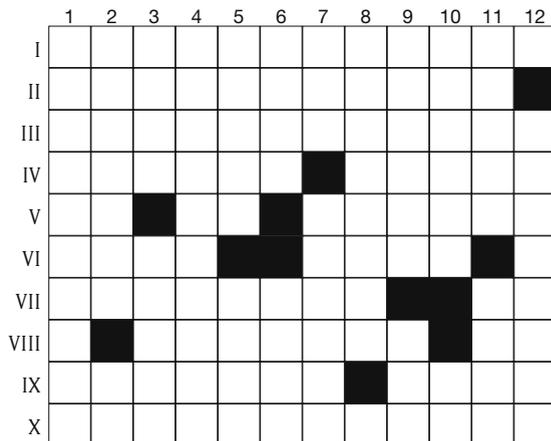
►► Mots croisés par Dominique Boudou (solutions p. 8)

HORIZONTELEMENT :

I- Ici, mais sans l'accent québécois. II- Tirerons un profit. III- Les Bacalanaises le sont de la Garonne. IV- Les petits matins, parfois. Département. V- Lac des Pyrénées. Un Dieu tombé sur la tête. Elles le sont sur le volet. VI- Attachât. Soir chamboulé. VII- Dira de passer. Quel cossard ! VIII- Le triangle d'or ne l'est pas. La moitié d'un sein. IX- Enlève l'eau. Beaucoup d'eau là, en revanche. X- Conforterons l'assurance.

VERTICALEMENT :

I- Ici, mais sans l'accent sud américain. 2- Note. Pas ici. Pronom. 3- Irlande autrement dit. Avertit. 4- Protégés de la canicule. 5- Général singulier. Des troubles, encore des troubles. 6- Dieux. Le terme peut l'être. 7- À boire ? Interdit désormais à Barcelone ! 8- Le compagnon de floréal et germinal. 9- Même on singulier on y prend du plaisir. Sigle martial. 10- Les meilleurs sont toujours derrière. Mesure la mémoire. 11- Décidément, ce département s'impose. Encore une histoire de Garonne. 12- Pourvoyeuses de candidats.



- Crédit
- Epargne
- Placement
- Assurance-vie
- Assurance Auto et Immobilière

Particuliers et Professionnels
La Caisse d'Epargne est présente
dans votre quartier pour vous aider
à réaliser tous vos projets

205, rue Achard
33300 Bordeaux

www.caisse-epargne.fr



CAISSE D'EPARGNE
Et si une banque vous aidait à vivre mieux ?

agenda culturel



Bibliothèque Bacalan

► **26 mai au 26 juin** : *Le cabinet des curiosités*, exposition présentant une multitude d'objets rares ou étranges représentant les trois règnes, végétal, animal, minéral. Les merveilles présentées dans cette exposition sont le fruit d'explorations scientifiques d'éminents elcologues et de savants explorateurs. Avis aux amateurs.

► **5 juin à 15h00** : Vidéo *L'antilope d'or* de N. Abramov adapté par Sindy Mc Kay.

► **8 au 16 juin** : *Concha Castillo*, exposition photographique par Éva Sanz. Accompagnement de la danseuse pendant la création de ses spectacles depuis cinq ans.

► **9 juin à 15h00** : Conte *Histoires marines* par Stéphanie Lafitte (3 - 6 ans).

► **19 juin à 15h00** : Vidéo : Loulou le pou d'après l'œuvre d'Antoon Krings.

► Bibliothèque Bacalan 05 56 50 87 02 - m.dessaes@mairie-bordeaux.fr

Concha Castillo en quelques mots

Qui êtes-vous ?

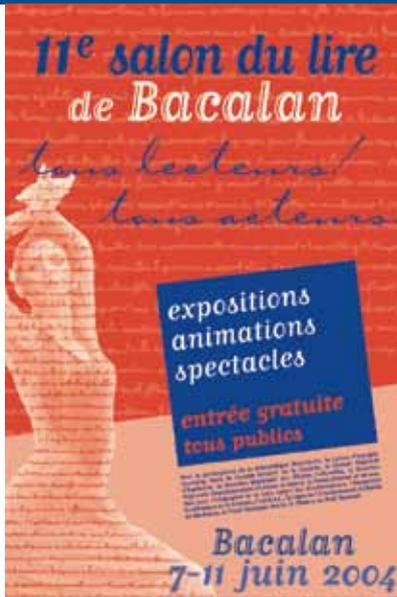
Je suis une autodidacte. Je me définis comme chorégraphe-pédagogue. J'ai commencé à enseigner à 14 ans et j'apprenais tout en enseignant. À 22 ans, j'ai pu travailler avec le maestro Manolo Martin qui m'a guidée sur le chemin de l'art flamenco, art vivant et contemporain.

D'où vient l'Académia ?

Elle poursuit mon parcours qui lie intimement apprentissage et enseignement. Je cherche à rendre l'art accessible sans le démythifier, à faire percevoir l'équilibre essentiel entre la connaissance et le ressenti, révélation fragile d'où provient le plaisir, avec l'espoir de faire surgir le «duende» de Lorca : ce que l'on ressent et que l'on n'explique pas.

Que ferez-vous au Salon du Lire ?

En tant que directrice artistique de la soirée du 11 juin, je souhaite générer une véritable rencontre autour de la culture flamenca. Ce sera l'occasion de partager, découvrir ou approfondir l'approche artistique, culturelle et technique de l'art flamenco. Les ateliers favoriseront l'apparition d'instantanés de paroles et d'échanges pour une autre vision de l'apprentissage de la danse flamenca. Ils révéleront la spécificité de cet art individuel dans le collectif.



Contacts : Yves Jouanard - Coordinateur ZEP
 école mat. Achard, 165 rue Achard, 33300 Bx
 tél 05 56 50 84 10 fax/rép 05 56 69 17 39
 mel : ecole.achard.mat@mairie-bordeaux.fr

L'Amicale Laïque de Bacalan : une association au cœur du quartier

Installée au centre du quartier, l'Amicale Laïque de Bacalan propose à plus de 150 adhérents, de 4 à 75 ans, de nombreuses activités artistiques, physiques ou bien encore techniques : accordéon, batterie, piano, danse, théâtre, poterie, sculpture, gym, photographie, informatique.

Bien plus qu'un simple lieu d'apprentissage, l'Amicale Laïque de Bacalan se veut également un lieu d'expression, de partage, d'échange et d'épanouissement pour tous.

C'est dans cet esprit que depuis de nombreuses années l'Amicale Laïque de Bacalan, en collaboration avec les autres associations du quartier, participe à l'organisation d'événements tels que les kermesses des écoles, le Salon du Lire, le tournoi de sixte, le vide grenier, le repas de quartier...

Cette année aura été particulièrement riche en nouveaux projets : expositions de photographies, de peintures, création d'une permanence informatique tous les après-midi et ouverture de nouveaux ateliers (photo et accordéon).

L'Amicale Laïque de Bacalan s'est très fortement investie dans le projet d'aide aux devoirs sur les 3 écoles du quartier (Achard, Labarde et Charles Martin).

Ainsi, avec le concours de l'Association Familiale Laïque, du Centre Social de Bacalan, de la Ligue Girondine de l'enseignement et de Mélusine, l'aide personnalisée à la scolarité alternée avec des ateliers de découverte (poterie, photo, échecs...) aura été suivie par plus de 110 élèves tous les soirs de 16h30 à 17h45.

Cette jeune association de 123 ans, plus dynamique que jamais, vous invite à venir la rencontrer tout au long de l'année dans ses locaux, ou bien lors des manifestations à venir (Exposition, Gala de fin d'année...).

Alors n'hésitez pas...

Amicale Laïque de Bacalan

2 Rue Duquesne - 33300 Bordeaux
 Tel : 05-56-50-85-60 - Email : assolaiquebacalan@wanadoo.fr
 Horaires d'ouvertures : lundi au vendredi - 13h00 à 20h00

Toutes Compositions Florales

Colchique Fleurs

**Mariages Cadeaux
Décorations Deuils**

Livraison à distance par C. B.
Fête des mères le 6 juin

**215, rue Achard
33300 Bordeaux Nord** Tél./Fax 05 56 39 82 79

► **3 et 5 juin 2004 à 21h**

Inconnu à cette adresse. de Kressman Taylor par «Une Petite Compagnie». Mise en scène : Frédéric El Kaim.

Tarif : 8 Euros

► **7 juin au 23 juillet**

13^e mois de la Théâtrerie, festival de théâtre amateur de l'école du Théâtre en miettes. Pour le programme détaillé, s'adresser au théâtre du Pont-Tournant :

► **Théâtre du Pont-Tournant**

13, rue Charlevoix-de-Villers 33300 Bordeaux

Tél./Fax : 05 56 11 06 11 .

E-mail : theatre.pont-tournant@libertysurf.fr

Salon du Lire 7 au 11 juin 2004

Lundi 7 juin

► Expositions (école Charles Martin)
14h-6h (scolaires) / 17h-19h (tous publics)

► Animations scolaires (écoles ou associations)
Centre Social : Jardins de poches. Amicale Laïque : Internet et conte-photos-arts plastiques. Bibliothèque : rencontres de 3 auteurs, exposition Flamenco et curiosités commentées et conteuse. AFL : Lire et Faire Lire. FOL : la lutte contre le racisme. UNICEF-Secours Populaire : solidarité.

► Inauguration (école Charles Martin)

18h Visite commentée de l'Exposition

18h30 Chorale GS Point du Jour

18h45 Chant groupe d'enfants du centre social

19h Discours officiels et Vin d'honneur

Mardi 8 juin

► Expositions (école Charles Martin)

9h-11h et de 14h-16h (scolaires) / 17h à 19h (tout public)

► Animations scolaires : suite des animations

► Spectacles

17h Poésie des CM de Charles Martin + Steeldrums par le collège Blanqui (théâtre du Pont Tournant)

19h Lecture des 3^e du collège (Base sous-marine)

20h film d'animation «La mouette et le chat» + discussion (école Labarde)

Mercredi 9 juin

► Expositions (bibliothèque)

Photographies sur le Flamenco par Eva Sanz et *Cabinet des curiosités*.

► Animations

15h Conte (bibliothèque) «Histoires marines» (3-6 ans)

18h30 Parcours commenté dans le quartier (CE2/CM1 Charles Martin) - jeu de piste et animation musicale par «TTZ» (musiques gasconne, tzigane et irlandaise)

20h30 «Croisades» de Michel Azama par la troupe théâtrale d'adolescents et d'adultes des Ateliers Inter-quartiers Nord.

Jeudi 10 juin

► Expositions (école Charles Martin)
de 9h à 11h et de 14h à 16h (scolaires)

► Spectacles scolaires (salle Cabanel)

Prix CE2/CM1 + spectacle CE2/CM1.

Prix CM2/6e + spectacle Cie «les Veilleurs de rêve»

► Spectacles tous publics (école du Cirque)

17h Spectacle de cirque par des élèves

► Bibliothèque

18h Remise du Prix littéraire Adultes avec la FCPE

18h30 Débat sur l'importance du travail dans l'équilibre d'un quartier avec Vie et Travail.

Vendredi 11 juin

► Expositions (école Charles Martin) 9h-11h (scolaires)

► Spectacles scolaires (salle Cabanel)

Prix albums GS/CP/CE1. Lecture + projection sur écran + illustration par 2 classes Achard et Point du Jour

► **SOIREE FLAMENCO - CONCHA CASTILLO**

(place Buscaillet)

17h30-19h30 Ateliers Académie de danse Concha Castillo (soléa-tango flamenco-rythme et chant-zapatéado-bracéo-sévilane)

19h-21h Buvette des parents d'élèves

21h-22h Bal Sévillan

22h-23h Démonstrations sur scène avec les musiciens et les danseuses de la Compagnie et de l'Académie sous la direction de Concha Castillo.

Programmes disponibles dans les écoles et associations du quartier ainsi que dans les musées, bibliothèques et mairies de quartiers de Bordeaux dès le 1^{er} juin.

agenda des associations

Moto Club Bordeaux Accélération (MCBA)

20, rue Charles Martin 33300 Bordeaux
Tél. : 05 56 50 60 85

►► **3 et 4 juillet 2004, Fête de la moto** samedi à partir de 13 h, concert à 23 h (groupes divers) dimanche de 9 h à 19 h
Entrée gratuite sur la piste d'accélération de Bacalan.

Centre Social et Culturel Bacalan

139, rue Joseph Brunet 33300 Bordeaux
Tél. : 05 56 50 87 18

►► **Mercredi 2 juin à 17h30** : les enfants du centre de loisirs maternel présentent leur spectacle de cirque à l'école maternelle Charles Martin.

►► **Vendredi 11 juin** : représentation de la chorale « Ma voix et toi » au Grand Théâtre - Groupe d'enfants du centre de loisirs.

►► **Samedi 12 et dimanche 13 juin** : projet environnement. Rendez-vous au Jardin botanique pour de multiples animations nature. Le programme sera distribué aux écoles.

►► **Samedi 26 juin** : sortie famille, sportive et de pleine nature (canoë, VTT...).

►► **Mercredi 21 juillet** : ciné plein air en soirée.
Pour l'été : Centre de loisirs enfants et adolescents et Sorties familles de l'été, programmes disponibles en juin. **Camp familles au mois d'août** : préparation tous les quinze jours le vendredi soir avec le groupe familles de 18h30 à 19h30.

Cap Sciences

Hangar 20 Quai de Bacalan 33300 Bordeaux
Tél. : 05 56 01 07 07 <http://www.cap-sciences.net>

►► **Du 8 juin au 3 octobre 2004** : exposition *Sur les traces de l'homme*. Découvrez comment, sur le terrain des fouilles et dans de surprenants laboratoires, des hommes d'aujourd'hui reconstituent la physionomie des hommes préhistoriques, leurs modes de vie et leur histoire.

École de Cirque de Bordeaux

286, boulevard Alfred Daney 33300 Bordeaux
Tél. : 05 56 43 17 18

►► **24 et 25 juin à 20 heures** : spectacles de fin d'année des élèves.

►► **26 juin à 15 heures 30** : gala du *Burdigala Circus*. Spectacle tout public. Informations et réservations au 05 56 43 17 18

►► **5 juillet au 27 août** : stages d'été Initiation et découverte des Arts du Cirque pour enfants à partir de 5 ans. Pour les dates, téléphoner à l'école.

Dans le cadre du 3^e prix des lecteurs de Bacalan,

sur le thème des *Tolérances & Solidarités*
Pique-nique lecture sur les bords de la Garonne :

►► **samedi 5 juin à midi** : rdv devant la bibliothèque de Bacalan. Certains pourront échanger sur leurs bonheurs de lecture, apporter des témoignages. D'autres pourront découvrir l'opération. Les enfants profiteront de la présence d'une conteuse.
Contacts : Pascale Tamisier 05 56 50 04 13

Cercle associatif des peintres et sculpteurs de Guyenne

8, rue Jacques Cartier 33300 Bordeaux
Tél. : 05 56 50 86 95

►► **12 juillet à fin septembre** : exposition à l'hôtel Mercure, cours Saint-Louis (entrée libre)

►► **7 au 17 août** : exposition salle Gothique St-Emilion

►► **4 au 17 octobre** : exposition Halle du Marché des Chartrons

Amicale Laïque de Bacalan

2, rue Duquesne 33300 Bordeaux
Tél. : 05 56 50 85 60

►► **10 juin au 2 juillet** : photographies ou visions du quotidien par Bruno Caup.

Rectificatif : dans le numéro 4, nous avons omis d'attribuer les crédits photos de Suzanne Lafond et du Noël de Bacalan à l'atelier photo de l'amicale laïque de Bacalan. Ajoutons Sophie Delahaye pour la photo du terrain du dépôt des essences, sans omettre l'UBAPS pour l'article sur les éducateurs de rue et Rolande Ménard pour le tramway.

Animation estivale de la plage publique du lac de Bordeaux

Cet été encore, le canoë kayak et le sauvetage côtier vous attendent sur la plage de Bordeaux pour une découverte de ses pratiques.

Une première ! Le Centre de Voile vous initiera à son activité. Venez essayer, découvrir ces sports nautiques de pleine nature aux pieds des immeubles.

Et bien sûr, les sauveteurs seront là pour surveiller votre baignade.

Quand : du 1^{er} juillet au 31 août 2004
du lundi au dimanche
de 14 heures à 19 heures

Combien : 1 € par activité

Où : plage publique du Lac de Bordeaux

Conditions : de 8 ans à 99 ans
et bien sûr SAVOIR NAGER !

Animations ouvertes quand le drapeau vert est hissé
Inscription sur place
Accès bus ligne 9 puis 31 place Ravésies.

►► Solutions des mots croisés

Horizontalement : I- RueChamplain II- Utiliserons III- Riveraines IV- Blêmes - Isère V- Oo - Ar - Triées VI- Liât - Oirs VII- Invitera- Ai VIII- Isocèle - Ro IX- Asséché - Oman X- Réassurons

Verticalement : 1- RueBolivar 2- Ut - Loin - Se 3- Eire - Avis 4- Climatisés 5- Hiver - Tocs 6- Ases - Echu 7- Mer - Toréer 8- Praïrial 9- Loisir - Eor 10- Années - Mo 11- Isère - Aran 12- Sessions

L'Andalousie vue par les 3e

Le 27 mars, les hispanisants de Blanqui partaient pour l'Andalousie. Pendant cinq jours, nous avons découvert plusieurs villes aussi chaleureuses les unes que les autres (Tolède, Cordoue, Séville, Grenade, Madrid). Des familles très accueillantes nous ont hébergés et ont même fait beaucoup d'efforts pour nous comprendre. Nous avons beaucoup appris sur l'histoire du pays en visitant notamment des mosquées, des cathédrales, des quartiers juifs et de somptueux palais tels que l'Alhambra et l'Alcazar. Les influences arabes dans les lieux de cultes nous témoignent de l'empreinte laissée par les musulmans qui ont occupé l'Espagne pendant plus de cinq-cents ans. Cependant, Cordoue reste la ville qui nous a le plus plu avec ses petites ruelles, ses miradores (balcon tout en verre), ses patios exotiques et ses orangers dont les fleurs parfumaient les rues de la ville. Le dernier soir, nous avons mangé dans un restaurant un plat typiquement espagnol : la paella.

Malgré le mauvais temps, nous avons passé un séjour très agréable et nous sommes bien amusés ; le tout, dans une ambiance à la rigolade et avec des professeurs aussi admiratifs que nous.

Cindy, Olivia, Rémy, Sarah... et les autres!



Coll. ge Blanqui



Bacalaventure

Jeunes Bacalanais, Bacalanaises de 8 à 17 ans, venez nous rejoindre pour de nouvelles aventures le mercredi 16 juin prochain.

Tout le quartier se mobilise pour vous proposer de nombreuses disciplines sportives et de loisirs :

kayak sur le lac de Bordeaux
hockey sur gazon, judo, VTT...

Et pour finir, parcours aquatique et sauvetage à la piscine.

Rendez-vous devant la piscine Tissot à 13h30 pour un après-midi inoubliable.

Renseignements et inscription :

Centre Social et Culturel de Bacalan
139, rue Joseph Brunet 33300 Bordeaux
Tél. : 05 56 50 82 18

Un site internet pour Bordeaux Nord

<http://perso.club-internet.fr/papicot/>

Créé le 10 mars 2004, ce site a l'ambition de favoriser l'échange d'informations et d'avis entre ceux qui vivent ou travaillent dans les quartiers de Bordeaux Nord.

Toute contribution peut y être publiée dès lors qu'elle s'inscrit dans le respect du pluralisme d'opinions et de sensibilités, et s'interdit tout contenu d'exclusion, de racisme, de référence sexuelle ou de publicité commerciale.

Vous pouvez adresser vos messages à :

«bordeaux.nord@laposte.net»

BACALAN, LE JOURNAL DU QUARTIER. N°5 JUIN-JUILLET-AOÛT 2004. Gratuit. 4 numéros par an.

Tirage de ce numéro : 4000 exemplaires. Distribution boîtes à lettres, chez les commerçants, bibliothèques, associations.

Éditeur : Régie de Quartier 62, rue Joseph-Brunet - 33300 Bordeaux - Tél. 05 56 39 54 19 - Fax 05 56 39 54 13 - E-mail : bacalanjournal@wanadoo.fr.

Directrice de la publication : Rolande Ménard. Rédaction & correction : habitants et associations du quartier.

Maquette et impression : Pleine Page. Photos : Pleine Page, sauf mention spéciale. ISSN : 1760-0944.